



## Mr. Twister

KM 3923

DE	Gebrauchsanweisung	Elektrischer Spiral- und Gemüseschneider	5
GB	Instructions for use	Electric spiral and vegetable slicer	11
FR	Mode d'emploi	Éminceur électrique pour rubans de légumes	17
NL	Gebruiksaanwijzing	Elektrische spiraal en groentesnijder	23
ES	Instrucciones de uso	Cortador eléctrico de verdura en espiral	29
IT	Manuale d'uso	Affettatrice elettrica a spirale per ortaggi	35
DK	Brugsanvisning	Elektrisk spiral- og grøntsags-snitter	41
SE	Bruksanvisning	Elektrisk spiral- och grönsaksskärare	46
FI	Käyttöohje	Sähkötoiminen spiraali- ja vihannesleikkuri	51
PL	Instrukcja obsługi	Elektryczna, spiralna krajalnica do warzyw	56
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ηλεκτρικός σπειροειδής κόφτης και κόφτης λαχανικών	62
RU	Руководство по эксплуатации	Электрическая спиралерезка-слайсер для овощей и фруктов	68

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

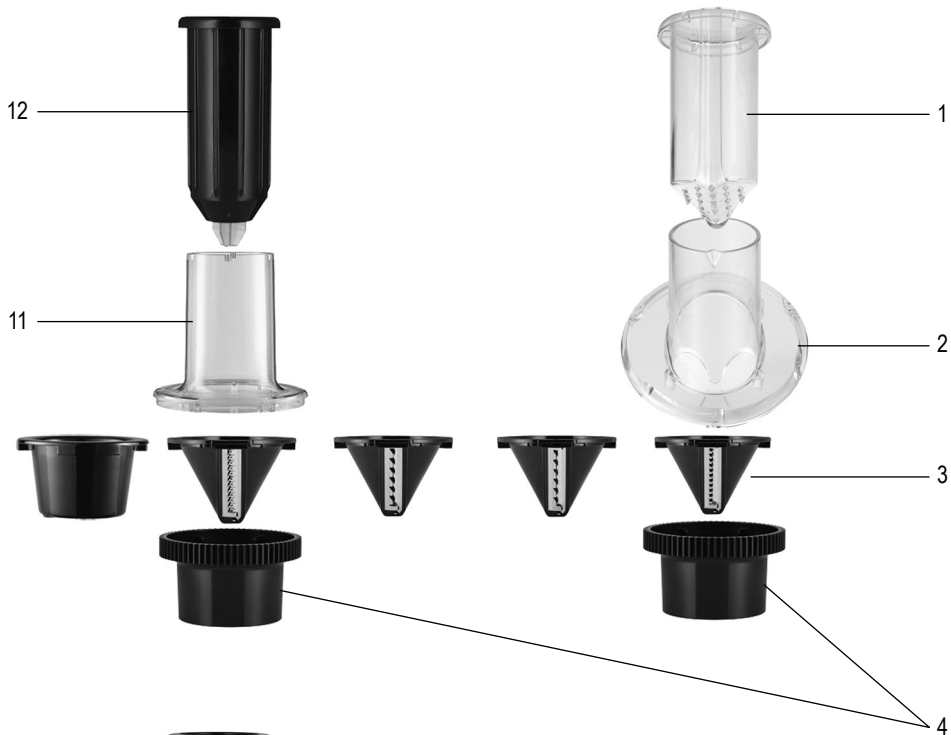
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



**I**



**II**



**III**



**IV**



## Elektrischer Spiral- und Gemüseschneider

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Sicherheitshinweise

#### Gefahren für bestimmte Personen

Für Kinder und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten besteht ein erhöhtes Verletzungsrisiko:

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

#### Gefahren durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, müssen die nachstehenden Hinweise beachtet werden, um einen Stromschlag zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Den Netzstecker ziehen
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.

- Das Gehäuse darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.

## **Gefahren durch Messer und bewegliche Teile**

Durch scharfkantige Messer und sich bewegende Teile besteht eine Verletzungsgefahr:

- Beim Reinigen und beim Wechseln der Messereinsätze vorsichtig vorgehen und die Messer nicht berühren.
- Keine langen Ketten, Ohrringe, Schals, weite Ärmel oder lange offene Haare tragen, wenn das Gerät benutzt wird.
- Niemals in den Einfüllschacht greifen und keine Gegenstände einführen.
- Niemals unter den Ausgabebereich der Aufsätze greifen.
- Motorstillstand abwarten, bevor der Einfüllschacht oder der Auffangbehälter abgenommen wird.
- Das auf die Arretierung am Spiral-Stopfer aufgesetzte Lebensmittel soll nicht aus dem Einfüllschacht herausragen.

## **Gefahren durch mangelnde Hygiene**

Durch mangelnde Hygiene können sich Keime im Gerät bilden:

- Das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme und nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.

## **Gefahren für das Gerät**

Durch unsachgemäßen Gebrauch können Schäden am Gerät entstehen:

- Das Gerät nur auf einer ebenen, trockenen, rutschfesten Oberfläche benutzen, die nicht mit den Gummifüßen reagiert.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Weder die Anschlussleitung noch das Gerät dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- Das Gerät dient ausschließlich zur Herstellung von Spiralen aus rohen Zutaten wie Apfel, Birne, Gurke, Kartoffel, Möhre, Pastinake, Rettich, Rote Beete, Süßkartoffel, Zucchini oder zum Schneiden von Streifen oder Scheiben aus rohem, festem Gemüse und Obst.
- Die Verarbeitung von harten Lebensmitteln wie Nüssen oder Eiswürfeln ist nicht erlaubt!
- Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung, gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,

- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!

## Bei defektem Gerät

Der Gebrauch eines defekten Gerätes kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen:

- Das Gerät und die Messereinsätze vor jeder Benutzung auf Schäden untersuchen. Ein defektes Gerät oder ein defekter Messereinsatz darf nicht benutzt werden.
- Im Falle eines Defekts unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

## Aufbau und Lieferumfang

1. Schneide-Stopfer
2. Schneide-Aufsatz mit Einfüllschacht
3. Messereinsätze ① bis ⑤
4. Zahnradeinsatz
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Gehäuse
7. Typenschild (Geräteunterseite)
8. Anschlussleitung mit Netzstecker
9. Reinigungsbürste
10. Auffangbehälter mit Griff
11. Spiral-Aufsatz
12. Spiral-Stopfer mit Fixier-Hilfe

## Kurzzeitbetrieb

Das Gerät ist für Kurzzeitbetrieb (KB 10 Min.) ausgelegt, d.h. das Gerät kann max. 10 Minuten benutzt werden. Dann muss das Gerät 30 Minuten abkühlen. Anschließend ist das Gerät wieder einsatzbereit.

## Messereinsätze

Zum Lieferumfang des Gerätes gehören fünf verschiedene Messereinsätze für verschiedene Anwendungen:

- ① ‚Spaghetti‘ für 5 mm Spiralen
- ② ‚Tagliatelle‘ für 9 mm Spiralen
- ③ ‚Capellini‘ für 3 mm Spiralen
- ④ ‚Pappardelle‘ für 35 mm Spiralen
- ⑤ ‚Fusilli Lunghi‘ für 24 mm Spiralen

**Tipp!** Bei der Verwendung der Messereinsätze

④ ‚Pappardelle‘ und ⑤ ‚Fusilli Lunghi‘ darf das Lebensmittel nicht zu dünn sein. Ungeeignet sind, zum Beispiel, dünne Möhren.

**Hinweis!** Der Messereinsatz ⑤ ‚Fusilli Lunghi‘ darf nur mit dem Spiral-Aufsatz verwendet werden. Lebensmittel mit einem Durchmesser von mehr als 55 mm können nicht verarbeitet werden.

Um optimale Ergebnisse zu gewährleisten, empfehlen wir, die Messereinsätze zu ersetzen, sobald die Spiralen ungleichmäßig oder unansehnlich werden (siehe *Ersatzteile und Zubehör*).

## Spiral- und Schneide-Aufsätze

Zum Lieferumfang des Gerätes gehören ein Spiral-Aufsatz mit vertikalem Einfüllschacht zur Herstellung von langen Spiralen und ein Schneide-Aufsatz mit schrägem Einfüllschacht zur Herstellung von Scheiben oder kurzen Streifen.

Eine Übersichtstabelle über die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten der Messereinsätze und Aufsätze befindet sich am Ende der Anleitung.

## Kabelaufbewahrungsfach

Auf der Geräterückseite befindet sich ein Kabelaufbewahrungsfach. Vor dem Gebrauch des Gerätes die gewünschte Kabellänge herausziehen.

## Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme sämtliche Verpackungsreste und Aufkleber vom Gerät entfernen und das Gerät reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

## Betrieb

Vor der Zubereitung den gewünschten Messereinsatz und den gewünschten Aufsatz auswählen (siehe Übersichtstabelle am Ende der Anleitung).

## Spiral-Aufsatz

- Vor der Inbetriebnahme die Abbildungen am Anfang der Anleitung beachten!
- Die Lebensmittel putzen und in Stücke von maximal 15 cm Länge schneiden.

• **Tipp! Die Lebensmittel so vorbereiten, dass eine gerade Fläche entsteht, die auf die Fixierhilfe am Spiral-Stopfer aufgesteckt wird.**

- Den Auffangbehälter in das Gerät setzen.
- Den Zahnradeinsatz in das Gehäuse einsetzen.
- Den Messereinsatz auswählen und in den Zahnradeinsatz einsetzen.
- Den Spiral-Aufsatz aufsetzen und im Uhrzeigersinn verriegeln (🔒), bis er hörbar einrastet.
- Ein vorbereitetes Stück des Lebensmittels mit der geraden Fläche an der Fixierhilfe am Stopfer fixieren. (Abb. I & II).
- Stopfer mit aufgesetztem Lebensmittel in den Einfüllschacht geben. **Dabei das Lebensmittel so lange festhalten, bis es Kontakt zum Messereinsatz hat** (Abb. III).
- Das Gerät einschalten und den Stopfer **ohne festen Druck** langsam nach unten führen (Abb. IV).

• **Tipp! Wenn sich das Lebensmittel vom Stopfer löst, das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen, den Spiral-Aufsatz abnehmen und das Lebensmittel entfernen. Das Lebensmittel neu fixieren.**

- Die Spiralen fallen in den Auffangbehälter.
- Stopfer entnehmen und ggf. neues Lebensmittel fixieren.
- Technisch bedingt verbleibt ein Rest des Lebensmittels auf dem Stopfer. Diesen Rest abnehmen und anderweitig verwenden.

• **Tipp! Für optimale Ergebnisse muss der Messereinsatz zwischendurch, jedoch mindestens nach jedem Ausschalten, gereinigt werden.**

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

## Schneide-Aufsatz

- Die Lebensmittel putzen.
- Den Auffangbehälter in das Gerät setzen.
- Den Zahnradeinsatz in das Gehäuse einsetzen.
- Einen Messereinsatz (I) - (IV) auswählen und in den Zahnradeinsatz einsetzen.
- Den Schneide-Aufsatz so aufsetzen, dass der Einfüllschacht nach vorne zeigt und im Uhrzeigersinn verriegeln (🔒) bis er hörbar einrastet.
- Ein oder mehrere vorbereitete Lebensmittel in den Einfüllschacht geben. Der Einfüllschacht kann komplett gefüllt werden.
- Das Gerät einschalten und den Schneide-Stopfer **ohne festen Druck** langsam nach unten führen. Dabei beachten, dass die Falz am Stopfer in die Führungsrille am Einfüllschacht greift.
- Die Lebensmittel fallen in den Auffangbehälter.
- Den Stopfer entnehmen und ggf. neues Lebensmittel einfüllen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

• **Tipp! Für optimale Ergebnisse muss der Messereinsatz zwischendurch, jedoch mindestens nach jedem Ausschalten, gereinigt werden.**

## Nach dem Betrieb

- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).
- Den Auffangbehälter ausleeren.
- Den Stopfer entfernen.
- Den Aufsatz durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn abnehmen (🔓).
- Den Messer- und den Zahnradeinsatz entfernen.

## Rezepte

Lust auf gesunde Rezeptideen?



oder unter [www.severin.de/Service/Rezepte](http://www.severin.de/Service/Rezepte)



## Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Keine aggressiven und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Das Gehäuse darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Die abnehmbaren Einzelteile (siehe *Nach dem Betrieb*) in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels oder in der Spülmaschine reinigen.
- **Vorsicht!** Die Messer in den Einsätzen sind scharf! Zur Reinigung die beiliegende Bürste benutzen!

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle

■ Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Anwendungsbeispiele für Aufsätze und Messereinsätze





Aufsatz / Einsatz	I	II	III	IV	V
Spiral-Aufsatz					
Schneide-Aufsatz					-

## Hilfe bei Problemen

Problem	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht an.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker in Steckdose stecken.
	Einfüllschacht ist nicht richtig verriegelt.	Einfüllschacht verriegeln.
Spiralen nicht gleichmäßig / unansehnlich.	Lebensmittel nicht richtig fixiert.	Lebensmittel fest auf die Fixierhilfe am Stopfer aufsetzen.
	Zu starker Druck auf Stopfer.	Stopfer ohne festen Druck langsam nach unten führen.
	Lebensmittel zu weich.	Anderes Lebensmittel verwenden.
	Messer zu stumpf.	Messereinsätze austauschen.
	Lebensmittel zu dünn.	Dickere Lebensmittel verwenden. Evtl. dünne Spitzen abschneiden.
Spiralen zu kurz.	Lebensmittel zu kurz geschnitten.	Lebensmittel länger belassen.
Gerät stoppt.	Lebensmittel ungeeignet.	Anderes Lebensmittel verwenden.
	Zu viel eingefüllt.	Weniger einfüllen.
	Messereinsatz verstopft.	Messereinsatz reinigen.

Wenn das Problem nicht mithilfe der Tabelle gelöst werden konnte, unseren Kundendienst kontaktieren. Die Kontaktdaten befinden sich im Anhang der Anleitung.

## Technische Daten

Geräteart, Art.Nr.	Elektrischer Spiral- und Gemüseschneider KM 3923
Spannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistung	ca. 80 Watt
Abmessungen (B x H x T)	165 x 372 x 260 mm
Gewicht	1,8 kg
Kennzeichnung	
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Das Gerät entspricht den EU-Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
	Gerät verriegeln
	Gerät entriegeln

## Electric spiral and vegetable slicer

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

### Important safety instructions

#### Danger to certain categories of persons

There is an increased risk of injury for children and for people with reduced capabilities:

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.

#### Risk of electric shock

The device is powered by electricity, and so there is always a risk of electric shock. The following precautions are therefore to be taken:

- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The appliance should only be connected to a socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - when there is no supervision,
  - before cleaning the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not clean the housing with liquids or immerse it.

## **Danger from blades and moving parts**

There is a risk of serious injury from blades and other moving parts:

- Take special care not to touch the blades while cleaning or changing the blade inserts.
- Do not wear long chains, earrings, scarves or shawls, clothes with long and/or wide sleeves, or long, loose hair when operating the appliance.
- Do not put fingers into the feeder chute, and do not insert any other objects.
- Do not put your hands underneath or near the output area of the attachments.
- Wait until all parts have come to a complete standstill before removing the feeder chute or container.
- Ensure that the food attached to the spiral attachment does not protrude from the chute.

## **Lack of hygiene**

Lack of hygiene may result in germs forming inside the appliance:

- Clean the appliance thoroughly before using it for the first time, and also after each cycle of use.
- Always ensure that the appliance is disconnected from the mains before cleaning.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.

## **Danger of damage to the unit**

Incorrect handling of the appliance can cause damage:

- Always place the unit on a dry, level, non-slip surface, which is impervious to contact with the rubber feet.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not kink or pinch the power cord. Keep both the cord and the appliance itself well away from heat sources (eg hot-plates, gas flames).

## **Proper use**

- This appliance must only be used for making spirals from raw ingredients such as apple, pear, cucumber, potato, carrot, parsnip, radish, beetroot, sweet potato (yam), courgette (zucchini), or for cutting strips or slices from raw, firm vegetables and fruit.
- **Caution:** The appliance is not designed to process hard food items such as nuts or ice cubes.
- Any use other than that described in these instructions must be considered improper and may lead to personal injury or material damage.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Do not leave the appliance unattended while connected.

- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.

## In case of a defective appliance

A defective appliance can cause material damage and injury:

- Check the appliance and blade inserts for damage before every use. Do not operate if the appliance or a blade insert shows any sign of damage.
- In the event that you detect damage, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- Repairs to this appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.

### Overview and parts included

1. Pestle for cutting attachment
2. Cutting attachment with feeder tube
3. Blade inserts (I) to (V)
4. Gear-wheel insert
5. On/Off switch
6. Housing
7. Rating label (on underside)
8. Power cord with plug
9. Cleaning brush
10. Container with handle
11. Spiral attachment
12. Pestle for spiral attachment (also holds food in position)

### Short-time operation

The appliance is designed for short-term operation only, i.e. it should not be operated continuously for more than 10 minutes. Allow it to cool down for another 30 minutes, after which it may be used again.

### Blade inserts

This appliance comes with five different blade inserts for various applications:

- (I) 'Spaghetti' for 5 mm spirals
- (II) 'Tagliatelle' for 9 mm spirals
- (III) 'Capellini' for 3 mm spirals
- (IV) 'Pappardelle' for 35 mm spirals
- (V) 'Fusilli Lunghi' for 24 mm spirals

**Tip!** When using the 'Pappardelle' (IV) or 'Fusilli lunghi' blade inserts (V), make sure that the food items are thick enough - thin carrots, for instance, are not really suitable.

**Note:** The 'Fusilli lunghi' (V) blade insert must be used together with the spiral attachment. Food items with a diameter exceeding 55 mm cannot be processed.

To achieve optimum results, we recommend replacing the blade inserts as soon as they start producing uneven or unsightly spirals.

### Spiral and cutting attachments

The appliance features a spiral attachment with a vertical feeder tube for making long spirals, and a cutting attachment with a slanting feeder tube for cutting slices or short strips.

A summary table showing the various areas of application of the blade inserts and attachments can be found at the end of this manual.

### Cable storage compartment

There is a cable storage compartment at the rear of the appliance. Pull out the cord to the required length before use.

### Before using for the first time

Before using the appliance for the first time, remove any remaining packaging materials and stickers, and clean the appliance as described in the *Cleaning and care* section.

### Operation

Before use, select the required blade insert and attachment (see summary table at the end of this manual).

## Spiral attachment

- **Caution:** Please take careful note of the diagrams at the beginning of the manual before operating the appliance.
- Clean the food and cut it into pieces no longer than 15 cm.

- **Tip:** Always cut the food in such a way that there is a flat surface to attach to the food holder on the spiral attachment pestle.

- Fit the collection container into the appliance.
- Fit the gear-wheel insert into the housing.
- Select the desired blade insert and fit it into the gear-wheel insert.
- Fit the spiral attachment and turn clockwise until it is heard locking into place (🔒).
- Take a prepared food item and attach its flat surface to the end of the pestle (diagrams I & II).
- Insert the pestle with the food into the feeder chute. **Always hold the food firmly in place until it actually touches the blade insert** (diagram III).
- Turn the appliance on and guide the pestle slowly downwards, **without applying much pressure** (diagram IV).

- **Tip:** Should a piece of food become separated from the pestle, switch the appliance off and disconnect it from the mains. Then take off the spiral attachment, remove the detached food and re-attach it to the pestle.

- The processed food is collected inside the container.
- Take out the pestle and attach a new piece of food, if desired.
- For technical reasons, a small piece of food will remain on the pestle. Remove this and use it another time.

- **Tip:** For best results the blade insert should be cleaned between cycles, but at least each time the appliance is switched off.

- Switch the appliance off and disconnect it from the mains.

## Cutting attachment

- Clean the food.
- Fit the collection container into the appliance.
- Fit the gear-wheel insert into the housing.
- Select one of the blade inserts (I) - (IV) and fit it into the gear-wheel insert.
- Fit the cutting attachment so that the feeder tube points towards the front, and secure it by turning clockwise (🔒) until it is heard locking into place.
- Put one or more of the prepared food items into the feeder tube. The tube can be filled completely.
- Turn the appliance on and guide the cutting attachment pestle slowly downwards, **without applying much pressure**. Make sure that the ridge on the pestle fits into the guide groove in the feeder tube.
- The processed food is collected inside the container.

- Take out the pestle and, if required, put in more food.
- Switch the appliance off and disconnect it from the mains.

- **Tip:** For best results the blade insert should be cleaned between cycles, but at least each time the appliance is switched off.

## After use

- The appliance should be thoroughly cleaned after each use (see *Cleaning and care*).
- Empty the container.
- Take out the pestle.
- Remove the attachment by turning anti-clockwise (🔓).
- Remove the blade and gear-wheel inserts.

## Recipes

In the mood for some healthy recipe ideas?



or try [www.severin.com/service/recipes](http://www.severin.com/service/recipes)

## Cleaning and care

- Always disconnect the appliance from the mains before cleaning.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing with liquids and do not immerse it.
- The housing may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- All detachable parts (see *After use*) may be cleaned using hot water and a mild detergent, or in a dishwasher.
- **Caution:** The blades are very sharp. Always use the cleaning brush provided.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.










## **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc.

This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Typical applications for attachments and blade inserts





Attachment / insert	I	II	III	IV	V
Spiral attachment					
Cutting attachment					-

## Trouble shooting

Problem	Cause	Remedy
The appliance does not start.	It is not connected to the mains.	Insert the plug into a wall socket.
	The feeder chute is not properly locked.	Lock the chute.
The spirals are uneven or unsightly.	The food items are not securely attached.	Attach the food firmly and securely to the end of the pestle.
	Excessive pressure on the pestle.	Guide the pestle slowly downwards, applying only light pressure.
	The food items are too soft.	Use a different kind of food.
	The blades are blunt.	Replace the blade inserts.
	The food pieces are cut too thin.	Use thicker food items. If necessary, cut away thinner ends.
The spirals are too short.	The food items have been cut too short.	Use longer items.
The appliance stops.	Unsuitable food is being processed.	Use a different kind of food.
	Too much food has been put in.	Process less food at a time.
	Blade insert is blocked.	Clean the blade insert.

Should you be unable to solve the problem using the table, please contact our Customer Service. The contact data can be found in the appendix to this manual.

## Technical specifications

Device category, Art. no.	Electric spiral and vegetable slicer KM 3923
Voltage	220-240 V~, 50/60 Hz
Output	approx. 80 W
Dimensions (W x H x D)	165 x 372 x 260 mm
Weight	1,8 kg
Special markings	
	Do not dispose of in domestic garbage
	This product complies with all binding CE labelling directives.
	Lock the appliance
	Unlock the appliance



## Éminceur électrique pour rubans de légumes

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé uniquement par les personnes ayant pris connaissance des conditions d'utilisation ci-dessous.

### Consignes de sécurité importantes

#### Mesures de précaution pour certaines catégories de personne

Il existe un risque accru de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités réduites :

- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.

#### Risque d'électrisation

L'appareil est alimenté par l'électricité, et le risque de choc électrique existe en permanence. Les précautions suivantes doivent donc être prises :

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Ne pas nettoyer, ni immerger, le boîtier dans du liquide.

## **Risques occasionnés par les lames et les parties mobiles**

Il existe un risque de blessures graves occasionnées par les lames et autres parties mobiles :

- Soyez extrêmement prudent et ne touchez pas les lames lors du nettoyage ou du changement des accessoires.
- Ne pas porter de longues chaînettes, boucles d'oreilles ou vêtements avec de grandes et/ou larges manches, foulards ou écharpes, ou avoir les cheveux longs détachés lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas mettre les doigts dans la cheminée d'alimentation ni insérer d'objet quelconque.
- Ne pas mettre vos mains sous ou à proximité de l'orifice de sortie des lames.
- Attendez que toutes les parties mobiles se soient entièrement arrêtées avant de retirer la cheminée d'alimentation ou le récipient.
- Assurez-vous que les aliments accrochés à l'accessoire pour rubans de légumes ne dépassent pas de la cheminée d'alimentation.

## **Manque d'hygiène**

Le manque d'hygiène peut entraîner la formation de bactéries à l'intérieur de l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois ainsi qu'après chaque utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

## **Risque de dommage matériel**

La mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des dommages :

- Placez toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, antidérapante qui ne craint pas le contact avec les pieds en caoutchouc.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Ne pas entortiller ou pincer le cordon d'alimentation. Tenez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson et flammes de gaz).

## **Utilisation correcte**

- Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire des rubans à partir d'ingrédients crus comme les pommes, poires, concombres, pommes de terre, carottes, panais, radis, betteraves, pommes de terre douce, courgettes, ou pour faire des spaghettis ou trancher des légumes crus durs et des fruits.
- **Attention** : L'appareil n'est pas conçu pour traiter des aliments durs comme les noix ou les glaçons.
- L'usage de tout aliment autre que ceux donnés dans ce mode d'emploi doit être considéré comme inadéquat et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.

## En cas d'appareil défectueux

Un appareil défectueux peut entraîner des dommages matériels ou des blessures :

- Vérifiez l'appareil et les lames afin de détecter tout signe de dommage avant chaque utilisation. Ne pas faire fonctionner si l'appareil ou une des lames montre des signes de dommage.
- En cas de dommage, veuillez contacter notre service clientèle par téléphone ou par email (voir appendice).
- Les réparations sur l'appareil ou son cordon d'alimentation doivent être effectuées uniquement par notre service clientèle.

## Aperçu et pièces incluses

1. Poussoir pour accessoire éminceur
2. Accessoire éminceur avec cheminée d'alimentation
3. Lames (I) à (V)
4. Engrenage denté
5. Commutateur marche/arrêt
6. Boîtier
7. Plaque signalétique (à la base)
8. Cordon d'alimentation avec fiche
9. Brosse de nettoyage
10. Récipient avec poignée
11. Accessoire pour rubans de légumes
12. Poussoir pour accessoire rubans de légumes (maintient également les aliments en place)

## Fonctionnement de courte durée

L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement par intermittence, c'est-à-dire qu'il ne doit pas fonctionner en continu plus de 10 minutes. Laissez-le ensuite refroidir pendant 30 minutes, à la fin desquelles il peut à nouveau être utilisé.

## Lames

Cet appareil est fourni avec cinq lames différentes pour divers usages :

- (I) 'Spaghetti' pour rubans de 5 mm de largeur
- (II) 'Tagliatelle' pour rubans de 9 mm de largeur
- (III) 'Capellini' pour rubans de 3 mm de largeur
- (IV) 'Pappardelle' pour rubans de 35 mm de largeur
- (V) 'Fusilli lunghi' pour rubans de 24 mm de largeur

**Conseil !** Lorsque les lames 'Pappardelle' (IV) ou 'Fusilli lunghi' (V) sont utilisées, assurez-vous que les aliments sont assez épais – les jeunes carottes, par exemple, ne conviennent pas vraiment.

**Remarque** : La lame 'Fusilli lunghi' (V) doit être utilisée avec l'accessoire pour rubans de légumes. Les aliments dont le diamètre dépasse 55 mm ne peuvent pas être utilisés.

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous conseillons de remplacer les lames dès que celles-ci commencent à produire des spirales irrégulières ou imparfaites.

## Accessoires éminceur et rubans de légumes

Cet appareil est fourni avec un accessoire pour rubans de légumes avec une cheminée d'alimentation verticale pour réaliser de longs rubans et un accessoire éminceur avec une cheminée d'alimentation inclinée pour couper des tranches ou des petits rubans.

Un tableau récapitulatif à la fin de ce mode d'emploi indique les différents usages des lames et accessoires.

## Compartment de rangement du cordon

À l'arrière de l'appareil se trouve un compartiment de rangement du cordon d'alimentation. Déroulez la longueur souhaitée de cordon électrique avant utilisation.

## Avant la première utilisation

Retirez tout matériau d'emballage et autocollants, puis nettoyez l'appareil tel indiqué au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

## Fonctionnement

Avant l'utilisation, choisissez la lame et l'accessoire requis (voir tableau récapitulatif à la fin de ce mode d'emploi).

### Accessoire pour rubans de légumes

- **Attention :** Veuillez payer attention aux diagrammes au début du manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- Nettoyez les aliments et coupez-les en morceaux ne dépassant pas 15 cm.

• **Conseil :** Coupez toujours les aliments de façon à ce qu'un des côtés soit plat pour pouvoir l'accrocher sur la partie agrippant les aliments sur le poussoir.

- Installez le récipient sur l'appareil.
- Installez l'engrenage denté dans le boîtier.
- Choisissez la lame désirée et installez-la dans l'engrenage denté.
- Installez l'accessoire pour rubans et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller en place (🔒).
- Prenez un morceau d'aliment préparé et accrochez son côté plat à l'extrémité du poussoir (diagrammes I & II).
- Insérez le poussoir avec l'aliment dans la cheminée d'alimentation. **Maintenez toujours fermement les aliments en place jusqu'à ce qu'ils touchent la lame** (diagramme III).
- Mettez l'appareil en marche et poussez lentement le poussoir, **sans forcer** (diagramme IV).

- **Conseil :** Au cas où un morceau d'aliment se détacherait du poussoir, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur. Puis retirez l'accessoire pour rubans, sortez l'aliment qui s'est détaché et accrochez-le à nouveau au poussoir.

- Les aliments traités sont récupérés dans le récipient.
- Retirez le poussoir et attachez un nouveau morceau d'aliment, si désiré.
- Pour des raisons techniques, il reste toujours un petit morceau d'aliment sur le poussoir. Retirez-le et utilisez-le pour une autre préparation.

- **Conseil :** Pour de meilleurs résultats, la lame doit être nettoyée entre chaque préparation, ou bien à chaque fois que l'appareil est éteint.

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.

### Accessoire éminceur

- Nettoyez les aliments.
- Installez le récipient sur l'appareil.
- Installez l'engrenage denté dans le boîtier.
- Choisissez une des lames (I - IV) et fixez-la dans l'engrenage denté.
- Installez l'accessoire éminceur de façon à ce que la cheminée d'alimentation soit orientée vers l'avant, et verrouillez-la en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (🔒) jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller en place.
- Placez un ou plusieurs des aliments préparés dans la cheminée d'alimentation. La cheminée peut être remplie à ras bord.
- Mettez l'appareil en marche et poussez lentement le poussoir, sans forcer. Assurez-vous que l'ergot du poussoir glisse bien dans la rainure de guidage dans la cheminée.
- Les aliments traités sont récupérés dans le récipient.
- Retirez le poussoir et, si nécessaire, rajoutez des aliments.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.

- **Conseil :** Pour de meilleurs résultats, la lame doit être nettoyée entre chaque préparation, ou bien à chaque fois que l'appareil est éteint.

### Après utilisation

- L'appareil doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation (voir *Entretien et nettoyage*).
- Videz le récipient.
- Retirez le poussoir.
- Retirez l'accessoire en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (🔓).
- Retirez la lame et l'engrenage denté.

## Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque d'électrocution, ne pas nettoyer le boîtier à l'eau et ne pas l'immerger.
- Le boîtier pourra être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Toutes les pièces détachables (voir *Après utilisation*) peuvent être nettoyées à l'eau chaude savonneuse, ou au lave-vaisselle.
- **Attention** : Les lames sont extrêmement acérées. Utilisez toujours la brosse de nettoyage fournie.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Usages typiques pour accessoires et lames





Accessoires / lames	I	II	III	IV	V
Accessoire pour rubans					
Accessoire éminceur					-

## Résolutions des problèmes

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas raccordé au secteur.	Branchez la fiche sur une prise murale.
	La cheminée d'alimentation n'est pas verrouillée correctement.	Verrouillez la cheminée d'alimentation.
Les rubans sont irréguliers ou imparfaits.	Les aliments ne sont pas correctement attachés.	Attachez fermement les aliments à l'extrémité du poussoir.
	Pression excessive sur le poussoir.	Guidez lentement sur le poussoir vers le bas, en appuyant avec très peu de pression.
	Les aliments sont trop mous.	Utilisez des aliments différents.
	Les lames sont émoussées.	Remplacez les lames.
	Les morceaux d'aliment sont coupés trop fins.	Utilisez des morceaux plus gros. Si nécessaire, coupez les extrémités plus fines.
Les rubans sont trop courts.	Les aliments ont été coupés trop courts.	Utilisez des aliments plus longs.
L'appareil s'arrête.	Des aliments non appropriés sont utilisés.	Utilisez des aliments différents.
	Trop d'aliments ont été utilisés.	Utilisez moins d'aliments à la fois.
	La lame est bloquée.	Nettoyez la lame.

Dans le cas où vous ne pouvez résoudre le problème à l'aide de ce tableau, veuillez contacter notre Service Clientèle. Les coordonnées se trouvent dans l'appendice de ce mode d'emploi.

## Caractéristiques techniques

<b>Catégorie d'appareil, Art.-No.</b>	Éminceur électrique pour rubans de légumes KM 3923
<b>Tension de service</b>	220-240 V~, 50/60 Hz
<b>Puissance</b>	env. 80 W
<b>Dimensions (L x H x P)</b>	165 x 372 x 260 mm
<b>Poids</b>	1,8 kg
<b>Marquages particuliers</b>	
	Ne pas jeter avec les ordures ménagères
	Ce produit est en conformité avec toutes les directives relatives au marquage "CE".
	Verrouillez l'appareil
	Déverrouillez l'appareil

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

## Kundendienst Ausland

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

**Belgique**  
BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic export-import d.o.o  
Bilećić polje  
88260 Čitluk  
Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: +359 32 275 617, 275 614  
E-Mail: sales@noviz.com

**China**  
Ningbo Autin Electric Appliance CO., LTD  
B4-061/062 No.181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax.: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

**Danmark**  
F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

**Estonia:**  
Reneki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: Klienditeenindus@renerk.ee

**Espana**  
Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
45217 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

**España – Islas Canarias**  
Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

**Finland**  
AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

**France**  
SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sav@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

**Greece**  
BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΘΩΙ Κ. Σαραφίδης ΑΕΒΕ

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου  
57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγαμέμνωνος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: Info@iranseverin.com  
Web: www.iranseverin.com

**Ireland**  
Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**  
ASSISTENZA POST-VENDITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

**Indonesia**  
PT. Setai Modern Elektronik  
Email.: info@severin.co.id  
Web.: www.severin.co.id

**Jakarta**  
Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangasia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

**Medan**  
Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

**Surabaya**  
Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp.: (031) 749 1012, (031) 749 1016

**Banjarmasin**  
Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani KM 17.9 Gudang B  
15, Gambut  
0511 6730101

**Tangerang**  
Jl. Industri Raya III Blok AD No. 3, Cikupa  
021 5902219-21

**Cirebon**  
Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

**Pontianak**  
Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

**Korea**  
Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-22-637 3245-7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**  
Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

**Latvia**  
SIA GITCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

**Lebanon**  
Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## **Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## **Macedonia**

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## **Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 444 266  
Fax: +36 23 444 267  
E-Mail: tfk@t-online.hu

## **Malta**

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLA1511  
Malta

Tel: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## **Nederland**

Severin Nederland B.V.  
Witteweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: 0297-347054  
info@severinnl.com

## **Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## **Oman**

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O. Box-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax.: +968 24835186  
E-Mail: aakpllc@gmail.com

## **Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## **Polska**

Severin Polska Sp.z o.o.  
Al.Jerozolimskie 56 C  
00-803 Warszawa  
Tel.: +48 882 000 370  
E-Mail: reklamacja@severin.pl

## **Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

## **Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
Tel.: +381-21-524-638  
Tel.: +381-21-553-594  
Fax: +381-21-522-096

## **Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.beste.com.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

## **Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## **Slowak Republic**

PREMT S.R.O.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel.: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
E-Mail: premt@premt.sk

## **South Africa**

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## **Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
E-Mail: info@rakspecialisten.se

## **Switzerland**

BLUEPOINT Service Sagl  
Via Cantonale 14  
CH-6917 Barbengo  
Tel.: +41 91 980 49 72  
Fax: +41 91 605 37 55  
E-Mail: info@bluepoint-service.ch

## **Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## **United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
E-Mail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

## **United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@hscil.info  
Web: www.hscil.info

## **Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 10.2016



## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
I/M No.: 9382.0000